Porównanie tłumaczeń Hioba 29:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słuchano mnie i czekano na mnie, i w milczeniu przyjmowano moją radę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Słuchano mnie i czekano na mnie — i w milczeniu przyjmowano moją radę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Słuchali mnie i oczekiwali, przyjmowali moją radę w milczeniu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Słuchano mię, i oczekiwano na mię, a milczano na radę moję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Którzy mnie słuchali, czekali wyroku, a pilnie słuchając, milczeli na radę moję. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słuchali mnie w oczekiwaniu, milczeli wobec mej rady. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Słuchano mnie i czekano na mnie, i w milczeniu przyjmowano moją radę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Słuchali mnie z wyczekiwaniem, w milczeniu przyjmowali moje rady. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przysłuchiwano mi się chętnie, zapadała cisza, kiedy udzielałem rady. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Słuchano mnie i oczekiwano, radę mą przyjmowano w milczeniu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Мене слухали ті, що чули, замовкли ж на мою раду. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Słuchano mnie, czekano, i milczano wobec mojego zdania. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Mnie słuchali; i czekali. i milczeli na moją radę. |